

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 24 MAI 1921.

COMMISSION DE REVISION DE LA CONSTITUTION.

XXXIII

Revision de l'article 53
de la Constitution ⁽¹⁾.

Herziening van artikel 53
der Grondwet ⁽¹⁾.

TEXTE

AMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽²⁾.

L'article 53 de la Constitution est remplacé par la disposition suivante :

ART. 53.

Le Sénat se compose :

1° De membres élus, à raison de la population de chaque province, confor-

TEKST

DOOR DEN SENAAT GEWIJZIGD ⁽²⁾.

Artikel 53 wordt vervangen door de volgende bepaling :

ART. 53.

De Senaat is samengesteld :

1° Uit leden, naar de bevolking van elke provincie gekozen overeenkomstig

⁽¹⁾ Voir les documents n° 130 (session de 1919-1920) et les n°s 94^{XVI}, 135^{XVII}, 149^{XIX}, 155^{XX}, 160^{XXI} et les *Annales parlementaires* de la Chambre des séances des 2 et 3 mars 1921; les documents n°s 61, 62 et 107 et les *Annales parlementaires* du Sénat des séances des 17 et 19 mai 1921.

⁽²⁾ Les modifications apportées par le Sénat au texte adopté par la Chambre sont imprimées en caractères italiques.

⁽¹⁾ Zie de gedrukte stukken n° 130 (zittingsjaar 1919-1920) en n°s 94^{XVI}, 135^{XVII}, 149^{XIX}, 155^{XX}, 160^{XXI} en de *Handelingen* der Kamer, vergaderingen van 2 en 3 Maart 1921; de stukken n°s 61, 62, 107 en de *Handelingen* van den Senaat, vergaderingen van 17 en 19 Mei 1921.

⁽²⁾ De wijzigingen, door den Senaat gebracht in den tekst aangenomen door de Kamer, zijn *cursief* gedrukt.

mément à l'article 47 ; toutefois, les électeurs doivent être âgés de trente ans accomplis. Les dispositions de l'article 48 sont applicables à l'élection de ces Sénateurs ;

2° De membres élus par les conseils provinciaux dans la proportion d'un Sénateur sur 200,000 habitants : tout excédent de 125,000 habitants au moins donne droit à un siège de plus.

Toutefois, leur nombre ne peut être inférieur à trois par province qu'elle qu'en soit la population ;

3° De membres, choisis directement par le Sénat à concurrence de la moitié du nombre des Sénateurs élus par les conseils provinciaux.

L'élection des Sénateurs repris *sub numeris* 2° et 3° se fait au scrutin de liste d'après le système de représentation proportionnelle que la loi détermine.

Bruxelles, le 19 mai 1921.

Le Président du Sénat,

B^m DE FAVEREAU.

Les Secrétaires,

DUBOST.

E. DELANNOY.

artikel 47 ; de kiezers moeten echter volle dertig jaar oud zijn. De bepalingen van artikel 48 zijn van toepassing op de verkiezing dezer Senatoren ;

2° Uit leden, door de provinciale raden gekozen naar verhouding van éenen Senator voor elke 200,000 inwoners : elk hooger getal van ten minste 125,000 inwoners geeft recht op een zetel meer.

Hun getal kan echter niet minder bedragen dan drie per provincie, welke de bevolking daarvan ook zij ;

3° Uit leden rechtstreeks benoemd door den Senaat ten bedrage van de helft van het getal Senatoren die door de provinciale raden worden gekozen.

De verkiezing der Senatoren bedoeld in de n^{rs} 2° en 3° geschiedt bij stemming op lijst volgens het stelsel van evenredige vertegenwoordiging, door de wet bepaald.

Brussel, den 19ⁿ Mei 1921.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,